

凤凰文库·政治学前沿系列

CONTEMPORARY SOCIAL CONTRACTARIANISM

当代社会契约论

约翰·罗尔斯 T.M.斯凯伦 等著

包利民 编



凤凰文库
PHOENIX LIBRARY

凤凰出版传媒集团
PHOENIX PUBLISHING & MEDIA GROUP

江苏人民出版社
JIANGSU PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

凤凰文库·政治学前沿系列

CONTEMPORARY SOCIAL CONTRACTARIANISM

当代社会契约论

约翰·罗尔斯 T.M.斯凯伦 等著

包利民 编



凤凰文库
PHOENIX LIBRARY

凤凰出版传媒集团
PHOENIX PUBLISHING & MEDIA GROUP

江苏人民出版社
JIANGSU PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

当代社会契约论 / 包利民著.

—南京:江苏人民出版社,2008.8

(凤凰文库·政治学前沿系列)

ISBN 978-7-214-04893-6

I. 当... II. 包... III. 政治哲学—西方国家—现代

IV. D095-05

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第128733号

书 名	当代社会契约论
著 者	约翰·罗尔斯 T. M. 斯凯伦
编 者	包利民
责任编辑	王翔宇
装帧设计	武 迪 姜 嵩 许文菲
责任监制	王列丹
出版发行	江苏人民出版社(南京市中央路165号,邮编:210009)
网 址	http://www.book-wind.com
集团地址	凤凰出版传媒集团(南京市中央路165号,邮编:210009)
集团网址	凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn
经 销	江苏省新华发行集团有限公司
照 排	南京水晶山制版有限公司
印 刷	盐城印刷总厂有限责任公司
开 本	960mm×1304mm 1/32
印 张	12.5 插页4
字 数	340千字
版 次	2008年9月第1版
印 次	2008年9月第1次印刷
标准书号	ISBN 978-7-214-04893-6
定 价	35.00元

图书如有印装质量问题,可随时向我社出版科调换。

凤凰文库学术委员会委员 (按姓氏笔画排序)

叶秀山 刘 东 江晓原 许纪霖 杜继文
李学勤 李 强 汪 晖 张一兵 张海鹏
陈众议 郭齐勇 洪银兴 钱乘旦

凤凰文库出版委员会

主 任 谭 跃
副主任 陈海燕 吴小平
成 员 刘健屏 黎 雪 张胜勇 王瑞书 吴星飞
顾华明 姜小青 黄小初 顾爱彬 刘 锋
余江涛 吴 迪 吴 源 胡明琇 章祖德

凤凰文库·政治学前沿系列

主 编 许纪霖
项目总监 刘健屏
项目执行 蒋卫国

出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、制度、科技、教育等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中西方文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中西文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中,中华民族必将展示新的实践,产生新的经验,形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结,成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是:围绕建设中国特色社会主义,实现社会主义现代化这个中心,立足传播新知识,介绍新思潮,树立新观念,建设新学科,着力出版当代国内外社会科学、人文学科、科学文化的最新成果,以及文学艺术的精品力作,同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化的优秀作品,从而把引进吸收和自主创新结合起来,并促进传统优秀文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合,以若干主题系列的形式呈现,并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、外国现当代文学等领域设计规划主题系列,并不断在内容上加以充实;同时,文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向,分批设计规划出新的主题系列,增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发,从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发,中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径,形成独特的学术和创新的思想、理论,这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此,我们相信,在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下,在广大读者的帮助和关心下,凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书,在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中,实现凤凰出版人的历史责任和使命。

凤凰文库出版委员会

编者的话

当近代社会契约论者霍布斯、洛克、卢梭启用社会契约论说明国家的起源的时候，他们没有想到自己可能正在发起一场改变人类政治哲学基本模式的运动（他们的敌人往往比他们更清楚这一点）。然而，当 20 世纪西方政治哲学的领军人物罗尔斯又一次启用 19 世纪以来渐渐消退其影响的社会契约模式的时候，领会者多了起来。罗尔斯的工作提示了人们：社会契约论不仅是国家起源及其正当性的一种可能解释，而且是我们所有视为重要的公共世界的规范体系的起源及其正当性的一种最有说服力的解释。这一次，大师的声音没有落入“早期三杰”的那种空谷绝响式的寂寞中，而是迅速在学术界引起了反响，掀起了大规模的社会契约论讨论的“产业”；这不仅是“罗尔斯产业”中的一环，而且四处展开，新的契约理解样式接连不断问世，走出罗尔斯的社会契约论和反对罗尔斯的社会契约论中大师辈出，甚至经济学界也有重要人物回过神来，感到这一模式正是市场经济的普适性框架之一，可以推广开去解释人类生活中的许多重要现象。

这一热心并不奇怪。早就有识家说过：现代性的标志之一就是

人的关系由身份走向契约。说到底,人们只要愿意反省,那么很快就会明白:在失去了古典性的大目的论德性共同体之后,在失去了形而上学之后,在必然生活在多元世界之后,人类社会相互合作的基本模式剩下的就不多了。它必须是公共语言的、世俗概念的、体现了人们对于基本层面的关注的,总之有意识地停留在水平层面上而不是仰望垂直维度寻找价值基础的。如此,如果不是社会契约,那又是什么?

也许人们会提到:为什么不可以是功利主义?功利主义使用的也不是神学推理,也关注人的基本层面的确保,也是人本主义导向的。不错,功利主义模式在现代性中出过很大的风头,而且至今也被不少有分量的学者所主张。但是,它无法取代社会契约论模式,它的运作毋宁说是在总的社会契约论模式当中进行。为什么会如此?如果用亚里士多德的术语说,社会契约论模式可以被视为把握住了现代性的“形式”的一面,而功利主义把握的是它的“质料”的一面。如果亚里士多德的哲学的观察不错的话,那么,形式总是比质料重要,形式是决定一个事物的是之所是的本质特征的东西。

这一点,可以从社会契约论所蕴含或所表征的基本现代性信念看出:第一,这是个人本位的。它预设人是分立的,分立的个体建构他们的共同体;而且,这一共同体并没有当真形成一个实在论式的“大有机体”,从而,作为公平的正义而不是作为宇宙正当性的正义是人际关系的基准。第二,这是理性的。个人的实践理性而不是团体性的激情与信仰是人们长期合作的具有稳定性的保证。“理性限度内的社会”,是启蒙所憧憬的理想。第三,这是意志主义的。契约所强调的是“我的同意”具有最后的正当性力量。斯多亚哲学所突出强调的自由内心的价值在现代终于从心性哲学突入政治哲学中,开花结果。第四,这是主体间意志主义的。“我的同意”必须与其他人的“我的同意”互动,达到“平衡”,其结果才具有公共正当性的力量。

功利主义所把握的现代性对于人的自然感受的看重,必须首先

通过上述社会契约论所揭示的形式标准,才能进一步输入政治哲学的思考过程。比如,举一个典型的现代性信念:国家必须满足人民的物质利益要求。这固然体现了“我的物质利益的欲望”在价值阶梯中的急速上升,但是国家之所以接受这一价值观,是因为大多数个体对此的要求具有不能违抗的正当性力量。

这样的考虑发展出了丰富多彩的当代契约论思想。它们有的突出这一特征,有的强调那一特征,在共同的“范式”(库恩意义)中开出了极为不同而富于启发的解题模式的变式。我们希望在这本小书中给大家介绍一个大致的路线图。首先,我们介绍“经典”。虽然20世纪社会契约论发展的时间并不长,但是已经有了学术界中成为定论的两大典型性取向:罗尔斯的和高蒂耶的。在他们当中,高蒂耶主张把社会契约论的还原论精神进行到底,从前道德的理性(rationality)主导的谈判、订立合约的模式得出整个道德体系;而罗尔斯认为不能还原到这么前面,他主张的社会契约论的实质是依靠道德理性(reasonableness)即“公平感”建立人与人的合作的基本正义概念。罗尔斯的《正义论》和《政治自由主义》等专著国内已有翻译,我们选取了他另外两篇阐释他的社会契约论模式的特点的相关论文。高蒂耶的名著《协约道德》尚未出版,我想很快也会有人去翻译它。我们选取的是他的一篇宣言式的论文,能代表他的社会契约论的基本意图。这两种取向各自代表了西方现代政治哲学的规范思想的基本意图(不少人称为“康德取向”与“霍布斯取向”),甚至可以说也代表了西方现实当中的“现代人”的两种心向(借用一句老话,这使得现代西方人是“二元性格组合的”),代表了保守主义和自由主义两种不断交替上演的国家政策;代表了对“实践理性”的不同看法,所以它们很快占据了大传统的位子。每一个方向上都陆续有相当分量的人物出现加以继续推进。罗尔斯方向上较为出色的推进者是斯凯伦,他将罗尔斯取向中的形式特征提纯、强调,逐渐形成了独具特色的“合乎情理性”社会契约

论。他的主要代表作《我们彼此之间的责任》应当不久就会在汉语学界面世,我们选取了他第一次系统表述此书的宗旨即他的新社会契约论原则的文章,希望读者对其基本精神有一个总体的把握。高蒂耶方向上,有许多经济学背景的思想家在做出这种或那种有意思的尝试。比如布坎南和卡沃卡(Gregory Kavka)。限于篇幅,我们无法选编他们的专著。而且布坎南在汉语学界已经得到不少介绍。他的专著如《同意的计算》、《宪政经济学》和《自由的限度》都有汉语译本,读者不妨一阅,以了解他如何使用社会契约论解释宪政原则的。

在罗尔斯取向和高蒂耶取向之外,还必须提到哈曼的“习俗”论的社会契约论。它既不是继承了康德,也不是继承了霍布斯,而是继承了某种休谟的思考方向。所以严格地讲,它甚至不属于“社会契约论”,因为它本质上是反对“共识”和“理性建构”的思路的。但是从格罗康到阶级斗争论到施密特到福柯,这一政治哲学思路从来没有断过,服膺者其实并不少。许多人认为社会就是在这种现实利益力量抗衡中自发形成的。现实生活是冷酷的,哪有什么理性共识的温情脉脉。怎么看待这一取向在当代社会契约论大传统中的定位,还请读者在读了哈曼的文章之后自己体会。

接下来,我们选译了一批从各个角度展开和阐释社会契约论的代表性文章,有的讨论“康德传统”和“霍布斯传统”的对立要害之处;有的仔细展开社会契约论概念框架中的各种构件比如假设契约还是真实契约、工具理性还是公共理性、下游契约还是上游契约、社会契约与道德实在论的关系等等;有的运用社会契约论到道德观念或国家本质上;有的从方法论上讨论社会契约论与“建构主义”之间的异同。希望这些文章能够让读者领会新社会契约论在当代政治哲学思想中渗透的深度和广度。

此后,我们选译了一批对社会契约论模式进行批评的思想家的文章。有的思想家虽然不反对社会契约论,但是对“大传统”的社会

契约论表示不满,认为未能把握比如女性主义的视角,而且还深刻地反映了男性主义视角在这个领域中的历史和理论的顽固复杂积淀。有的思想家则从根本上挑战社会契约论模式,建议还是回到比如功利主义的模式。有的则提示“约”实际上可以有许许多多模式,绝非一般现代性社会契约可以完全概括的。所谓知己知彼方能认识自己,我们希望这些文章能够促使读者从不同的角度对我们时代的主流共同体建构模式展开一个再思。

本书在选编中,刘训练兄和应奇兄做出了非常有益的贡献,他们不但提出了初步的书目和编选建议,而且每当我需要各种资料时,总是及时帮助加以解决。这些年来他们对于当代西方政治哲学展开的大规模介绍工程,对于汉语学界开拓视野、开放心态、避免陷入这种或那种洞穴中做井蛙状,是极为重要的。希望这部关于当代新社会契约论思想的译介,能够对这一工程发挥一份绵薄之力。

包利民

目 录

编者的话 1

第一编 主要流派

一个康德式的平等概念 约翰·罗尔斯 3

主张最大最小化标准的几个理由 约翰·罗尔斯 17

契约主义与功利主义 T. M. 斯凯伦 25

为什么要诉诸契约主义? 戴维·高蒂耶 58

约定论 吉尔伯特·哈曼 77

第二编 阐发和应用

契约式建构主义 罗纳尔多·米罗 91

建构主义还是契约主义 欧奈尔·欧诺拉 116

社会契约理论中的理性和协议 塞缪尔·弗里曼 130

赞同契约论的一些思考 盖里·华政 167

自由、契约和国家 艾伦·哈姆林 189

从契约论看对人的尊重 B. J. 狄格斯 207

第三编 批评和其他立场

契约论能够为道德奠基吗? 菲利普·佩迪特 229

契约论与规范 罗伯特·苏格登 258

相对主义的伦理学:作为政治的道德 吉尔伯特·哈曼 283

兄弟式的社会契约 卡罗尔·帕特曼 304

女权主义的契约论 琼·汉普顿 334

内约与外约——对社会契约的一个再思 包利民 376

附录一 进一步阅读文献 385

附录二 编者和作者简介 387

第一编

主要流派

一个康德式的平等概念

约翰·罗尔斯(John Rawls) / 文 包利民 / 译

我在以下讨论中的目的是对支持着《正义论》中所表达的观点和此处所考虑的原则的平等概念做一个简短的解说。我希望能够简洁地、非正式地陈述根本性的直觉观念;因此我不打算从原初状态出发展开论证。^①事实上,只是到本文的结尾才会提到这一建构,而且那也只是为了标示出它在对已经阐述的平等概念做出一个康德式解释中的作用。

—

任何正义概念在充分阐释之后,都表达了关于人(person)、人与人的关系以及社会合作的一般结构和目的的概念。接受代表了一个正义概念的原则也就是接受了一个关于人的理想;我们在按照这些原则行事

①《正义论》(Rawls, J. A *Theory of Justice*, Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1971)中的论证同样也是非正式的,因为我对正义原则的论证是通过列出一个传统的哲学概念的清单,然后考虑各种支持它们的理由的平衡。不过,形式的论证似乎也是可能的。斯特拉思尼克(Steven Strasnick)找到了一个论证:当关于社会选择的函数的某些熟悉的条件(它们看上去自然而然地与原初状态有关),加上一个偏好优先性的原则,能推导出差异原则。他还证明了,当阿罗(Arrow)的独立条件(在阿罗不可能性定理的论证中使用的)被修改以包容偏好优先性的观念后,就能推导出某种形式的差异原则。

的同时也就实现了这一理想。故而让我们首先尝试描写我们所希望成为的那种人以及我们所愿意生活于其中,并让它塑造我们的兴趣和品格的社会。这样,我们就获得了一个良序社会(well-ordered)的观念。我将先描述这一观念,然后用它解释关于平等的一个康德式概念。

首先,一个良序社会是由一个关于正义的公共概念有效地管理的。也就是说,在这个社会中,所有社会成员都接受并且知道其他人接受同样的正义原则(及正义观)。进一步,基本的社会制度及其整合而成的一个框架(基本结构)事实上满足这些原则,而且所有人都有充分的理由相信这一点。最后,公共性还意味着公共概念建立在通过普遍接受的方法所建立起来的合乎情理的信念之上;同样,这些原则在基本的社会制度安排中的落实也是如此。公共性的这一最后方面并不是指人人都相信同样的宗教的、道德的和理论的信念。相反,我们假设在这些问题上存在着尖锐的、乃至无法调和的差异。但是同时又存在着一个共识性的理解:即正义的原则及其在社会的基本结构中的落实应当被受到通常承认的理性程序支持的考虑和证据决定。

其次,我假设一个良序社会的成员都是而且也自视为自由和平等的道德人。他们是道德人,因为当他们达到理性的年纪后,每个人都拥有而且也把其他人看作拥有一个实现了的正义感;而且这一情感在大多数情况下支配着他们的行为。他们是平等的;这表达在这样的假设中:他们每个人都拥有、而且把自己视为拥有在决定调控其社会的基本安排的原则中得到平等的尊重和考虑的权利。最后,我们对他们是自由人的表达是通过规定他们每个人都拥有、并且把自己视为拥有根本性的目的和高阶的利益(即关于他们的“好”的概念),他们可以以这些目的和利益的名义在设计他们的制度时对彼此提出要求。同时,作为自由人,他们不把自己看作无法避免地束缚于或等同于任何他们在某个时刻持有的特定基本利益体系(array)。相反,他们认为自己有能力修订和改变这些终极目的;他们在这方面把保持自己的自由放在优先地位。